Installation

Precautions

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are used for tuner adjustments to be made only by service technicians.
- Choose the mounting location carefully so the unit does not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Instalación

Precauciones

- No toque los cuatro orificios de la superficie superior de la unidad. Estos orificios son para ajustes del sintonizador que solamente deberán realizar técnicos de reparación.
- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad, o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.

ﾗwｸﾋ

ｨﾏ･ﾎｫeｪ`ｷNｨﾆｶｵ

- ･ｻｾ　ｻｳ｡ｪｺ4ｭﾓ､p､ｺｽﾐ､ﾅｾｺﾗﾛﾄｲｰﾊ｡C･ﾗｭﾌｶﾈｨﾑｺ　ﾗﾞｳN､Hｭ　ｺｾ羶ｺｿﾓｾｹｮﾉ､ｧ･ﾎ｡C
- ･ｻｾ　ﾐｳ　b､」ｧｫﾃｪ･qｾ　rｾp､ｧｳB｡C
- ﾁﾗｧKｧ筵ｻｾ　bｰｪｷﾅ､ｧｳB｡Aﾗpｶｧ･　ｽｱｵｷﾓｮg｡Bｷxｮ　e｡Bｩﾎﾗﾇｹﾐｷ･ﾗh｡Bﾅｼｶﾃ･H､ﾎｷ･ｩ　_ｰﾊｵ･ﾗa､陟C
- ｬｰ､Fﾗw･™ｰ_ｨ」｡Aﾗwｸﾋｮﾉｽﾐｨﾏ･ﾎｪ™ｰeｪｺﾗwｸﾋ･ﾎｳ｡･　C

ﾗwｸﾋｨ､ｵﾗ､ｧｽﾕｾ

ｽﾐﾗb20ｵﾗ･H､ｺｽﾕｾ罔wｸﾋｨ､ｵﾗ｡C

How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press (OFF) to turn off the unit. Then press (RELEASE), slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

B To attach

Align the parts Ⓐ and Ⓑ, and push the front panel until it clicks.

Forma de extraer e instalar el panel frontal

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

A Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, cerciórese de presionar (OFF) para desactivar la unidad. Después, presione (RELEASE), desplace ligeramente el panel frontal hacia la izquierda y tire de él hacia sí mismo.

B Para instalarlo

Alinee las partes Ⓐ y Ⓑ, y presione el panel frontal hasta que chasquee.

ｵeｪO､ｧｸﾋｨ

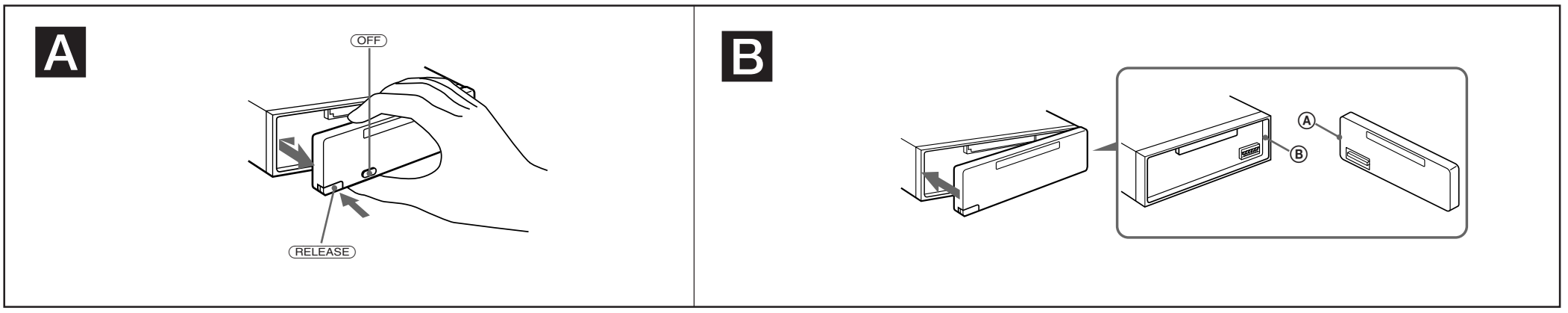
ﾗwｸﾋ･ｻｾ　ｧｵe｡Aｽﾐ･©ｩ　Uｵeｪo｡C

A ｭnｳ　ﾉ

ｩ　eｪO､ｧｵe｡Aｰﾈ･ｲｫ　U (OFF)ﾁ茖A･Hﾃ　ｬ･ｻｾ　CｵMｫ癸Aｫ　U (RELEASE)ﾁ茖AｱNｫeｪOｵyｷLﾗV･ｪﾃ蒐ﾆｰﾊ｡Aｨﾃﾗ Vｴｯｵﾛｱｪｺ､隕Vｨ　Uｵeｪo｡C

B ｭnﾗwｸﾋｮﾉ

ｱN Ⓐｳ Bｩ M Ⓑｳ Bｹ　ﾇ｡AｵMｫ盂ｸ､Jｫeｪoｪｽﾗﾜﾅ･ｨ ｲｱ･dｷf｡ｨ､@ﾁn｡C



Mounting example

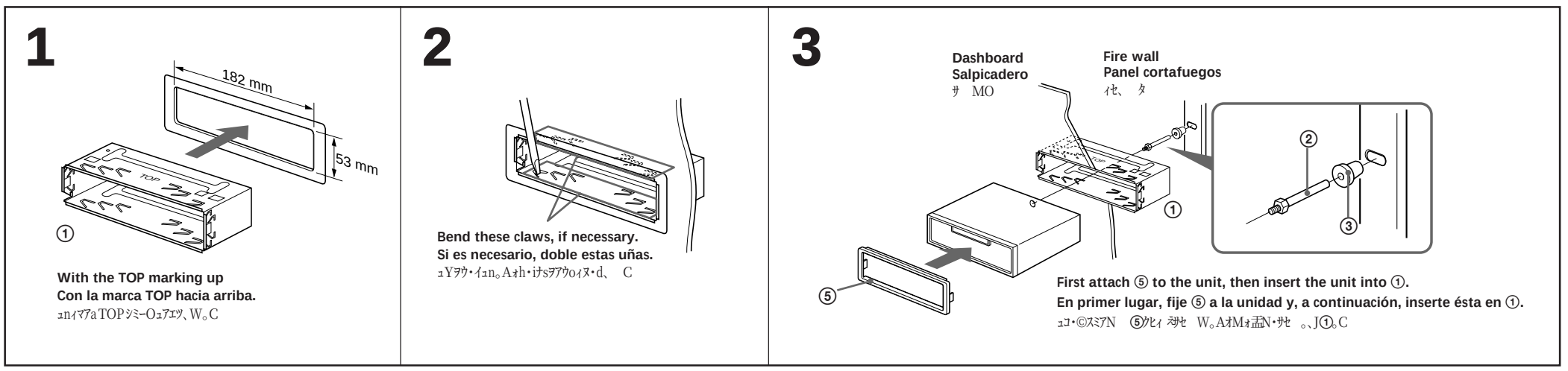
Installation in the dashboard

Ejemplo de montaje

Instalación en el salpicadero

ﾗwｸﾋ･ﾜｨﾒ

ﾗwｸﾋｩ　MO､W



Mounting the unit in a japanese car

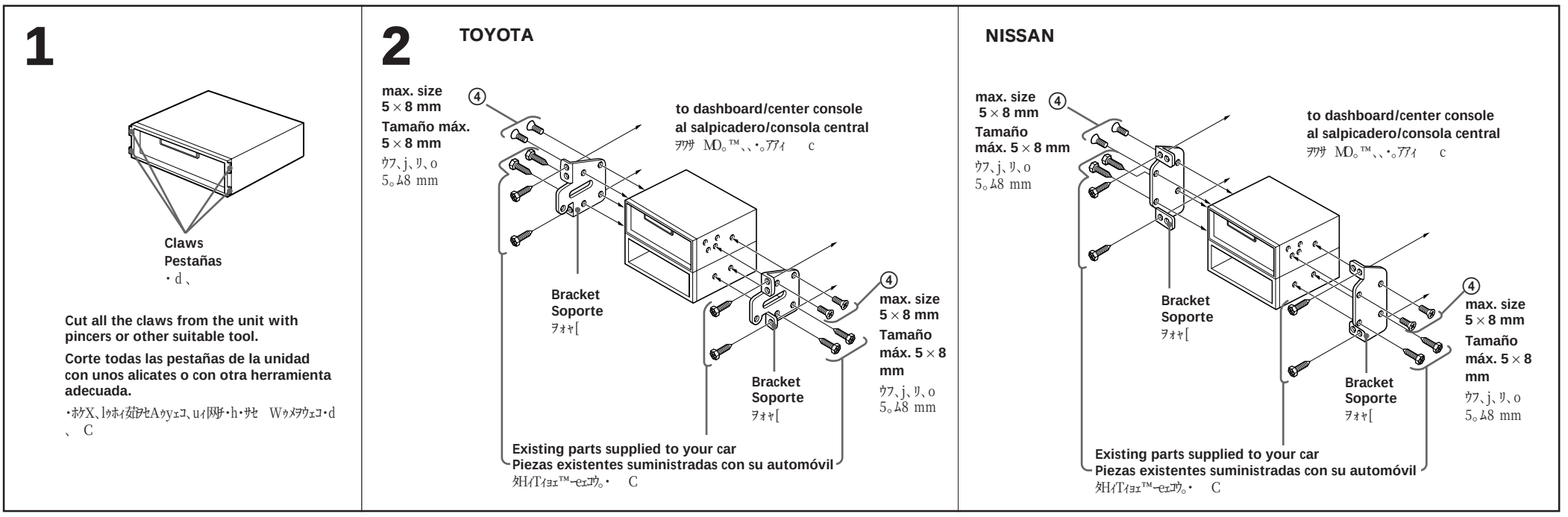
You may not be able to install this unit in some makes of Japanese cars. In such a case, consult your Sony dealer.

Montaje de la unidad en un automóvil japonés

Usted no podrá instalar esta unidad en algunos automóviles japoneses. En tal caso, consulte a su proveedor Sony.

ｱN･ｻｾ　wｸﾋｩ　鬣ｻｨTｨｮｸﾌ

ﾗｳｪｺ､鬣ｻｲ」ｨTｨｮ､」ｯ爬wｸﾋ･ｻｾ　Cﾗbｳｏｺﾘｱ｡ｧﾎ､U｡Aｽﾐｱzﾗ Vｷ Θaｪｺ Sony ｸgｾP･ﾓｿﾔｸﾞ｡C



Note

To prevent malfunction, install only with the supplied screws ④.

Nota

Para evitar que se produzcan fallos, realice la instalación solamente con los tornillos suministrados ④.

ｵ

ｬｰｲｾ､　o･ﾍｬGｻﾙ｡Aﾗwｸﾋｮﾉ･uｯ爲ｸ･ﾎｪ™ｰeｪｺﾁｳｵｷ　④｡C

Installing the rotary commander

Notes

- *Choose the mounting location carefully so that the rotary commander will not interfere with operating the car.*
- *Do not install the rotary commander in a place where it may jeopardize the safety of the (front) passenger in anyway.*
- *When installing the rotary commander, be sure not to damage the electrical cables etc. on the other side of the mounting surface.*
- *Avoid installing the rotary commander where it may be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater etc.*

ﾖwｸﾋﾂ牴ﾊﾖ｡ｱｱｨ　ｹ

ｵ

- *ﾂ牴ﾊﾖ｡ｱｱｨ　ｹｽﾐｸﾋﾖb､」ｧｫﾃｪｨTｨｮｾrｾp､ｧｳB｡C*
- *､」･iｱNﾂ牴ﾊﾖ｡ｱｱｨ　ｹｸﾋﾖbｹ　ｼｮﾈﾖｳﾖMﾀｴｺﾖa､陦C*
- *ﾖwｸﾋｱｱｨ　ｸｮﾉ｡Aｽﾐｪ`ｷN､」ｭnﾅ©ﾁｳｵｷｰvｶﾋ､ﾎﾖwｸﾋｭｱ､ﾏｭｱｪｺｹq ｽuｵ･｡C*
- *ﾁﾗｧKｱNｱｱｨ　ｹﾖwｸﾋﾖbｰｪｷﾅ｡Aﾖpｶｧ･　ｽｱｵｷﾓｮgｩｵｷxｮ　eｵ･ﾖa､陦C*

Instalación del mando rotativo

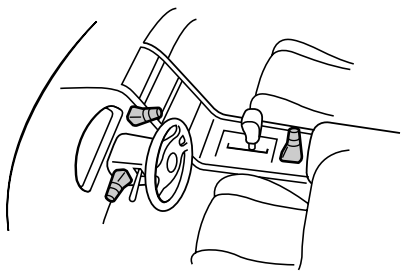
Notas

- *Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que el mando rotativo no dificulte la conducción del coche.*
- *No instale el mando rotativo en un lugar donde pueda poner en peligro la seguridad del pasajero acompañante.*
- *Al instalar el mando rotativo, asegúrese de no dañar los cables de electricidad, etc., del otro lado de la superficie de montaje.*
- *Procure no instalar el mando rotativo en un lugar expuesto a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, etc.*

Example of a mounting location

Ejemplo de un lugar de montaje

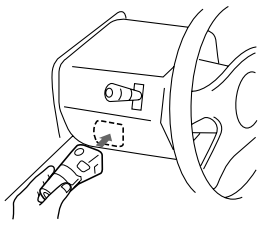
ﾖwｸﾋﾖｰmﾁ|ｨﾒ



1 **Choose the exact location for mounting the rotary commander, then clean the mounting surface.**
Dirt or oil impair the adhesive strength of the double-sided adhesive tape.

Una vez elegido el lugar de montaje del mando rotativo, limpie previamente la superficie de montaje.
La suciedad o la grasa dañan la intensidad adhesiva de la cinta adhesiva de dos caras.

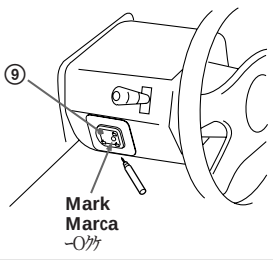
ｿ　ﾜ､@ｭﾓｾAﾖXﾖwｸﾋﾂ牴ﾊﾖ｡ｱｱｨ　ｹｪｺﾖa､陦AｵMｫ眦ｿｲbﾖwｸﾋｭｱ｡C
ｪOｱｻ　ｼｩﾎﾖｳｪoﾖﾃｷ|ｴ　Cｨ鞘ｱｽﾖｱaｪｺﾖ°ｶK､O｡C



2 **Mark position for the supplied screw.**
Use the screw hole on the mounting hardware ⑨ to mark the position.

Marque la posición para los tornillos suministrados.
Para ello, utilice los orificios para tornillos de la ferretería de montaje ⑨.

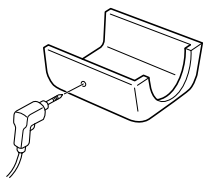
ｵe､@ｭﾓｨﾑﾁｳｵｷｰvﾆp､ﾕ､ｧｳB｡C
ｫ　ﾓﾖwｸﾋｹDｨ　⑨ｪｺﾁｳｵｷｰv､ﾕﾖｳﾞmｧ@ｰOｸｹ｡C



3 **Remove the steering wheel column cover, and drill 2 mm diameter hole at the marked position.**

Extraiga la cubierta de la columna de la dirección y haga orificio de 2 mm. de diámetro en el lugar marcado.

ｨ　Uﾂ爬VｬW･~ｴ°｡Aｨﾃﾖbｳﾒｧ@ｰOｸｹ､ｧｳBﾆpｶ}2mm､j､pｪｺｰv､ﾕ｡C



4 **Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware ⑨ to the temperature of 20°C to 30°C, and attach the mounting hardware to the mounting surface applying even pressure. Then screw it down with the supplied screw ⑧.**
Attach a piece of heavy duty tape etc. on the other side of the mounting surface to cover the protruding tips of the screw so they will not interfere with any electrical cables etc. inside the steering wheel column.

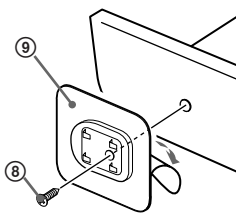
Caliente la superficie de montaje y la cinta adhesiva de doble cara de la ferretería de montaje ⑨ a una temperatura entre 20°C y 30°C, y ajuste la ferretería de montaje a la superficie de montaje ejerciendo una presión uniforme. A continuación, apriete los tornillos ⑧ suministrados.
Adhiera un trozo de cinta adhesiva resistente, etc. en el otro lado de la superficie de montaje para cubrir los extremos de los tornillos que sobresalgan, de forma que no interfieran con los cables de electricidad, etc., del interior de la columna de dirección.

ｱNﾖwｸﾋｭｱ､ﾎﾖwｸﾋ･ﾎｳ｡･　⑨ｪｺｨ鞘ｱｽﾖｱa･[ｼ　ﾜ20「Jｨ　30「J｡ｫﾗ｡AｵMｫ盂Nﾖwｸﾋ･ﾎｳ｡･　Kﾖbﾂ爬VｬW･~ｴ°｡AｶK
ｮﾉｩﾒｬI･[ﾀ]､Oｶｷｧ｡ｵ･｡C･Hｪ™ｰeｪｺﾁｳｵｷｰv　⑧ｧ筥wｸﾋ･ﾎｳ｡･　vｺ　C
ﾖbﾖwｸﾋｭｱｪｺ､ﾏｭｱ､ｧﾁｳｵｷｰvﾖyｺﾝｳ｡､ﾀ｡AｶK､@ｱﾃｱ､Oｽﾖｱa｡A･HｧKｶﾋｮ`ﾂ爬VｬWｸﾌｭｱｪｺｹqｽuｵ･｡C

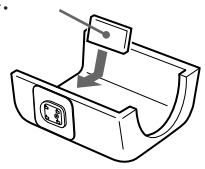
Cut the mounting hardware ⑨, if necessary.

Si es necesario, corte la pieza ⑨.

･ｲｪnｮﾉ｡A-」･hﾖwｸﾋ･ﾎｳ｡･　⑨｡C



Heavy duty tape etc.
Cinta adhesiva resistente, etc.
ｱj､Oｽﾖｱaｵ･



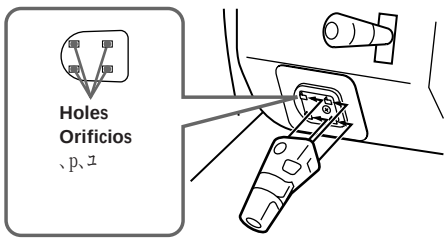
5 **After installing the steering wheel column cover, attach the rotary commander to the mounting hardware by aligning the four holes on the bottom of the rotary commander with the four catches on the mounting hardware and sliding the rotary commander until it locks into place as illustrated.**

Note
If you are mounting the rotary commander on the steering wheel column, make sure that the protruding tips of the screw on the inner surface of the column do not in any way hinder or interfere with the movement of the rotating shaft, operative parts of the switches or the electrical cables etc. inside the column.

Una vez instalada la cubierta de la columna de dirección, fije el mando rotativo a la ferretería de montaje alineando los cuatro orificios de la parte inferior del mando con los cuatro enganches de la ferretería de montaje. A continuación, deslice el mando hasta que encaje en su sitio como se muestra en la ilustración.

Nota
Si monta el mando rotativo en la columna de dirección, asegúrese de que los extremos de los tornillos que sobresalgan de la superficie interior de la columna no dificulten el movimiento del eje de rotación ni los componentes operativos de los conmutadores o los cables de electricidad, etc., del interior de la columna.

ﾖbﾂ爬VｬW･~ｴ°ｭｫｷｽｸﾋ､W･Hｫ　ｽｾAﾝNｱｱｨ　ｹｸﾋﾖbﾖwｸﾋ･ﾎｳ｡･　ﾌ｡CｸﾋｮﾉｽﾐｱNｱｱｨ　ｹｩｳｳ｡ｪｺ4ｭﾓ､p､ﾕｹ　ﾇﾖwｸﾋ･ﾎｳ｡･　ｺ4ｭﾓ､pｹ_｡AｵMｫ皆　ﾓｴ｡ｹﾏｩﾒ･ﾜ｡AｱNｱｱｨ　ｹｴ｡､J｡･　ﾌ｡C
ｵ
　ﾖbｱNｱｱｨ　ｹｸﾋﾖbﾂ爬VｬW･~ｴ°ｮﾉ｡A･ｲｶｷｪ`ｷN｡C
ﾂ爬VｬWｸﾌｪｺﾁｳｵｷｰv､ｧﾖyｺﾝ｡､ﾀ｡A､」･iﾄｲｨｶﾎｶﾋｮ`ｨﾂ爬ﾖVｬWｸﾌｪｺﾂ撃ｾ｡Aｶ}ﾃ　ｺｾ゛ｧ@ｳ｡､ﾀｩﾎｸqｽuｵ･｡C



SONY

FM/AM MiniDisc Player

Installation/Connections

Instalación/Conexiones

ﾖwｸﾋ｡™ｽuｸ　ｧｳsｱｵ

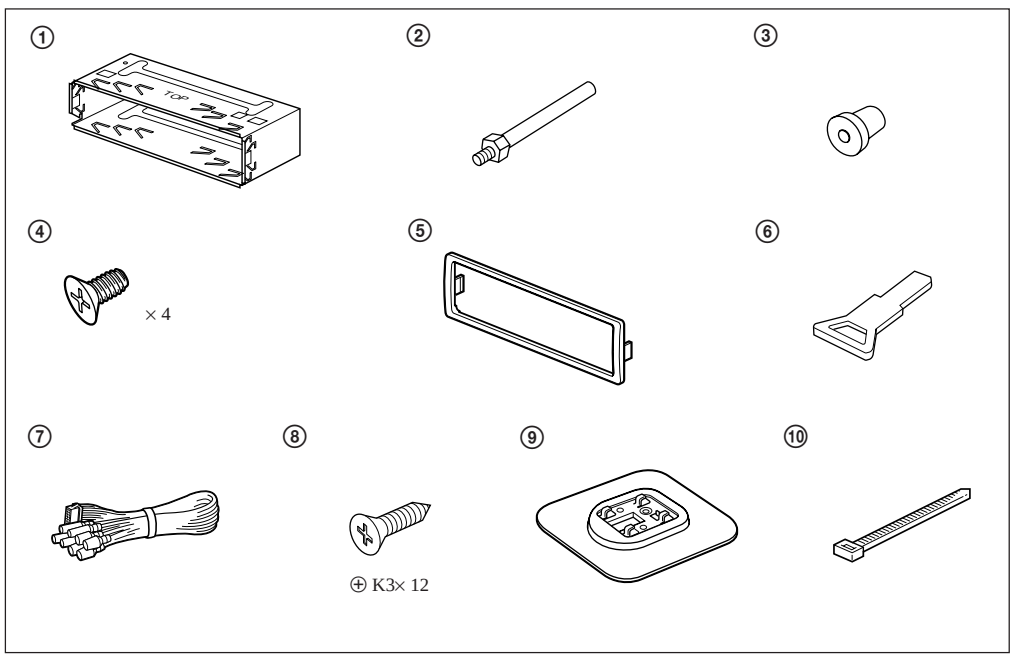
MDX-C7900

Sony Corporation © 1998　Printed in Japan

Parts for installation and connections
Componentes de montaje y conexiones

ﾖwｸﾋ､ﾎｽuｸ　sｱｵ･ﾎｪｺｳ｡･

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.
､Uｭｱｹﾏｪ　ﾌｪｺｼﾆﾖﾗｬﾏｻ｡ｩ　螟､ｪｺｼﾆﾖﾗｬO､@ｭPｪｺ｡C



The release key ⑥ is used for dismounting the unit. See the operating instructions manual for details.

La llave de liberación ⑥ se utiliza para desmontar la unidad. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones.

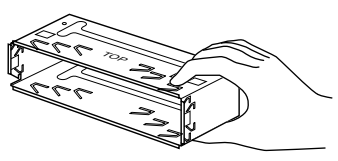
ﾄﾀｩ　⑥･ﾎｩ　ｻｾ　Cｸﾔｲﾓｱ｡ｪpｽﾐｬﾝｨﾏ･ﾎｻ｡ｩ　ﾑ｡C

Caution

Cautionary notice for handling the bracket ①.
Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Precaución

Advertencia sobre la manipulación del soporte ①.
Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.



ｧiｻ|
ﾃ　Bｸmﾖｫｬ[①ｪｺｪ`ｷNｨﾆｶｵ｡C
ｭn､p､ﾟｳBｸmﾖｫｬ[｡A･HｧKｶﾋｮ`､筬　C

I-3-862-553-11(1)

Connections

Caution

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the earth terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the **yellow** and **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is in the accessory position.
- **Run all earth wires to a common earth point.**
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit's fuse rating. If you connect this unit in series with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual components' fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit's fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit's fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

If your car has no accessory position on the ignition key switch — POWER SELECT switch

The illumination on the front panel is factory set to be turned on even while the unit is not in use. However, this setting may cause some car battery wear **if your car has no accessory position on the ignition key switch.** To avoid this battery wear, **set the POWER SELECT switch located on the bottom of the unit to the Ⓑ position, then press the reset button.** The illumination is reset to stay off while the unit is not in use.

Note
The caution alarm for the front panel is not activated when the POWER SELECT switch is set to the Ⓑ position.

Frequency select Switch

The AM (FM) tuning interval is factory-set to the 9K (50K) position. If the frequency allocation system of your country is based on 10 kHz (200 kHz) interval, set the switch on the bottom of the unit to the 10K (200K) position before making connections.

When you change the position of the switch, be sure to press the reset buttons after the connections are completed.

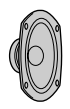
Reset button

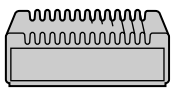
When the installation and connections are complate, be sure to press the reset button with a ball-point pen etc.

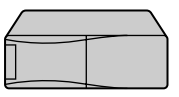
Connection diagram

Equipment used in illustrations (not supplied)
Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)
エ。ケマ、、ｲﾏ･ﾎｪｺｸﾋｸm。]ｫDｪ™ｰe。^

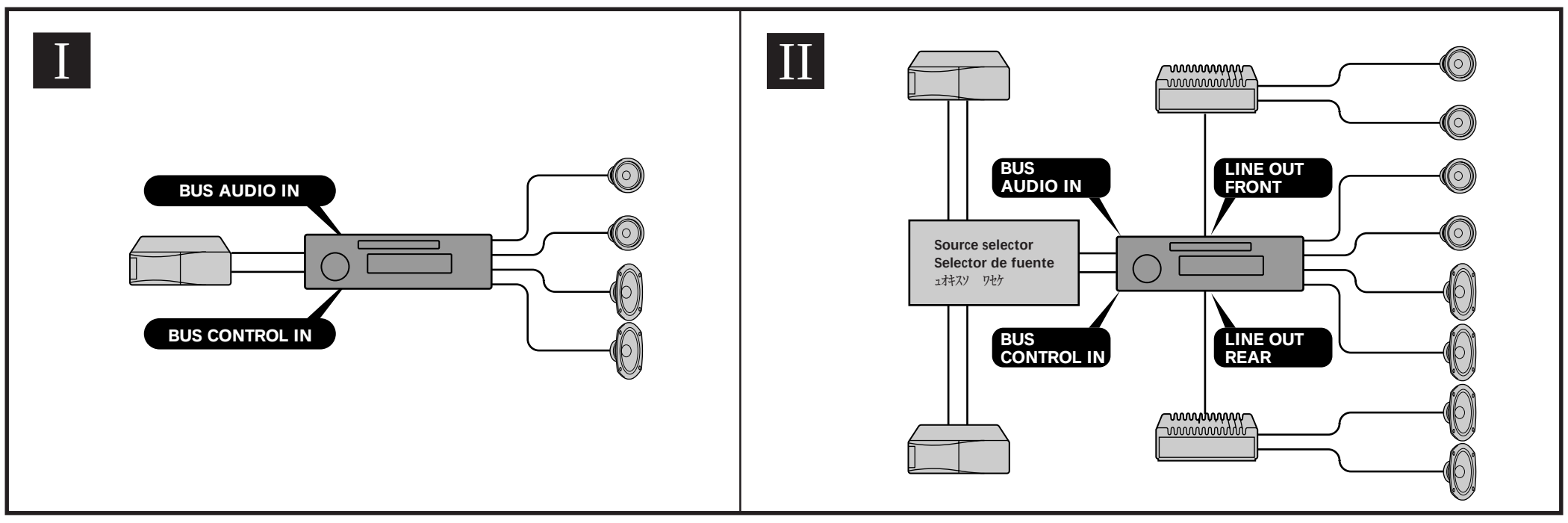
Front speakers
Altavoces delanteros
ｫeｴﾁnｾｹ


Rear speakers
Altavoces traseros
ｫ盒ｭﾁnｾｹ


Power amplifier
Amplificador de potencia
･\ｲﾊｳ　jｾｹ


CD/MD changer
Cambiador de CD/MD
CD/MDｴｫｺﾐｾ

Note
For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional).
Nota
Cuando desee conectar dos o más cambiadores, necesitará un selector de fuente XA-C30 (opcionales).
ｵ
ｳｽｱｵ2ｻOｯﾎ2ｻO･H、Wｴｫｺﾐｾ　ﾉ。A･ｲｶｷｭﾊｱQ･ﾎｭｵｷｽｿ　ﾜｾｹXA-C30。]ｿ　ﾊｫ~。^。C



Conexiones

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- Antes de realizar las conexiones, desconecte el terminal de puesta a masa de la batería del automóvil a fin de evitar cortocircuitos.
- Conecte los cables conectores de alimentación **amarillo** y **rojo** solamente después de haber conectado los demás.
- Cerciórese de conectar el cable conector de alimentación rojo a un terminal de 12 V positivo que se energice al poner la llave de encendido en la posición para accesorios.
- **Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.**
- Conecte el cable amarillo a un circuito libre de automóvil de potencia nominal superior a la del fusible de la unidad. Si conecta esta unidad en serie con otros componentes estéreo, la potencia nominal del circuito del automóvil a los que dichos componentes estén conectados debe ser superior a la suma de la potencia nominal del fusible de los componentes. Si no existen circuitos de automóvil de potencia nominal igual a la del fusible de la unidad, conecte ésta directamente a la batería. Si no hay circuitos de automóvil disponibles para conectar esta unidad, conecte la misma a un circuito de automóvil de potencia nominal superior a la del fusible de la unidad de forma que no se desactiven otros circuitos si el fusible de dicha unidad se funde.

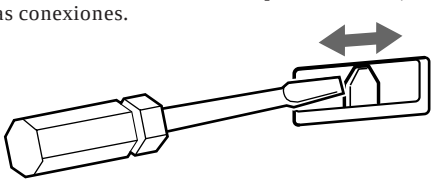
Si el automóvil no dispone de posición para accesorios en la llave de encendido
— Selector POWER SELECT

La iluminación del panel frontal ha sido ajustada en fábrica para que esté activada aunque la unidad no se encuentre en funcionamiento. Sin embargo, este ajuste puede provocar cierta descarga de la batería del automóvil **si éste no dispone de posición para accesorios en la llave de encendido.** Para evitar esto, **ponga el selector POWER SELECT, situado en la base de la unidad, en la posición Ⓑ y, después, presione el botón de reposición.** La iluminación estará desactivada cuando la unidad no se encuentre en funcionamiento.

Nota
La alarma de precaución del panel frontal no se activará cuando el selector POWER SELECT se encuentre en la posición Ⓑ.

Selector de frecuencia

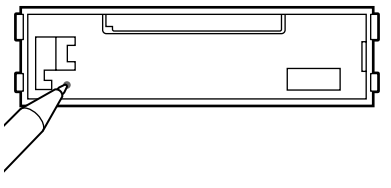
El intervalo de sintonía de AM (FM) ha sido ajustado en fábrica a la posición 9K (50K). Si el sistema de asignación de frecuencias de su país se basa en el intervalo de 10 kHz (200 kHz), ponga este selector, situado en la base de la unidad, en la posición 10 K (200K) antes de realizar las conexiones.



Cuando haya cambiado la posición del selector, cerciórese de presionar los botones de reposición después de haber finalizado las conexiones.

Botón de reposición

Cuando haya finalizado la instalación y las conexiones, cerciórese de presionar el botón de reposición con un boligrafo, etc.



Diagramas de conexión

ｽuｸ　sｱｵ

ｪ`ｷN

- ･ｻｾ　uｯ爲ﾏ･ﾎｭｷ･ｱｵﾖa 12 V ｪｽｬyｹqｷｽ。C
- ｳsｱｵｫe。A･©ｳﾞ･hｲTｨｮｹqﾖﾀｪｺｱｵﾖaｺﾝ、l。A･HｱKｵo･ﾍｵuｸ　C
- ｶﾀﾖ祚Mｬ　篁qｷｽﾝ鬢]ｾﾉｽu･ｲｶｷﾖbｩﾒﾖｳｨ茹ｱｾﾉｽuｳ」ｳsｱｵｧｹｲﾖ･Hｫ皃ｳsｱｵ。C
- 篁qｷｽｾﾉｽu-ﾈｽﾐｳsｱｵﾖﾌ +12 V ｹqｷｽｺﾝ、l。]ｸﾓｹqｷｽｺﾝ、lﾖbｨTｨｮｵo-ﾊｾ ﾂI、　_-ﾍｳBｩ　ｲｬUﾖずmｮﾉ、~ｳqｹq。^。C
- ｱNｶﾀﾖ篝ﾉｽuｳsｱｵｨうjｩ　ｹｫOﾀｵｷﾃBｩwｭeｶqｪｺ･ｼﾖ　ﾎｪｺｨTｨｮｹqｸ　W。C ｭYｱN･ｻｾ　Mｨ茹ﾖ･ﾟﾅ鮹nｸﾋｸmｬﾛ、ｬﾖ　p。AｩﾒｳsｱｵｪｺｨTｨｮｹqｸ　eｶq･ｲｶｷ、jｩ　Uｲｺｨｨｾ　Oﾀｵｷｭeｶqｪｺﾁ`ｩM。C ｭYｨSｳｳｻP･ｻｾ　Oﾀｵｷﾃ Bｩwｭeｶq、@ｼﾋ、jｪｺｨTｨｮｹqｸ　iｸ　Q･ﾎ。A･iｱN･ｻｾ ｪｽｱｵｳsｱｵｨｾqﾖﾀ、W。C ｭYｵLｾAｷMｺｨTｨｮｹqｸ　i･ﾎｩ　sｱｵ･ｻｾ　Aｽﾐｱ N･ｻｾ　sｱｵｨうjｩ　ｻｾ　OﾀｵｷｭeｶqｪｺｨTｨｮｹqｸ　W。Cｳoｼﾋ。AｭY･ｻｾ　ｺｫOﾀｵｷｭﾝﾂ_、F。A、]、」ｭPｩ　ﾁﾂ_ｨ茹ﾖｹqｸ　C

ｭYｭnﾖbｨTｨｮｵo-ﾊｾ　I、　_-ﾍｶ}ﾃ　Sｨ羹ｲｱUﾖずmｪｺｨTｨｮｸﾌｨﾏ･ﾎｮｿ POWER SELECT ｶ}ﾃ

ｫeｴOｪｺｷﾓｩ　OｬO･Xｼtｫeｳ]ｸmｪｺ。AｱYｨﾏ、」ｨﾏ･ﾎ･ｻｾ　]ｷ|ｵoｫG。CｭYｭnﾖbｨTｨｮｵo-ﾊｾ　I、　_-ﾍｨSｨ羹ｲｱUﾖずmｪｺｨTｨｮｸﾌｨﾏ･ﾎ･ｻｾ　Aﾖｹｷｷﾓｩ　Oｱ N｢|、@ｪｽｮ　ﾓｷLｶqｪｺｨTｨｮｹqﾖﾀｹq、O。Cｱ]ﾖｹｬｰ、Fﾁﾗｱ KﾖbｳoｺﾘｪｬｺA、Uｪｺｹqﾖﾀｮ　ﾓ。A ｽﾐｱN･ｻｾ　ｳｳ。ｪｺ POWER SELECT ｶ}ﾃ　]ｩwﾖb ⒷﾀﾉｳB。AｵMｫ皚　Uｫeｴo ｪｺｴ_ﾖ つ茖Cｳoｼﾋ。A、」ｨﾏ･ﾎ･ｻｾ　ﾉ。Aｷﾓｩ　OｫK、」ｵoｫG。C

ｵ
POWER SELECT ｶ}ﾃ　]ｩwﾖb Ⓑﾀﾉｮﾉ。Aｫeｴoｴｺｾ゛ｱ@ｿ　~ﾄｵｱi･|ｯ ﾓK･「ｮﾄ。C

ﾀWｲvｿ　ﾜｶ}ﾃ

AM(FM)ｽﾕｿﾓｶ。ｹjﾖb･Xｼtｫeｳ Q ｳ]ｩwﾖb 9 K(50K)ﾖずm、W。CｭYｶQｰ　ｺﾀWｲv、ﾀｰtｨtｲﾎｬO･H 10 kHz(200kHz)ｬｰｰ　ﾖｪｺ。Aｳsｱｵｫe。AｽﾐｱN･ｻｾ　ｳｳ。、Wｪｺｶ}ﾃ　]ｩwﾖb 10 K(200K)ﾖずm、W。C

ｱ　ﾜｶ}ﾃ　ずmｮﾉ。Aｽﾐ、@ｩwﾖbｳsｱｵﾖnｾ　ｹｫ皚　Uｴ_ﾖ つ茖C

ｴ_ﾖ つ

ｷΘwｸﾋｩMｳsｱｵｱｹﾖｨｫ癸A-ﾈｽﾐ･ﾎｶ　]ｵｱｵ･ｫ　」ｴ_ﾖ つ茖C

ｽuｸ　sｱｵｹﾏ

Connection example
Ejemplo de conexiones
ｽuｸ　sｱｵｹﾏｨﾒ

Rear speakers
Altavoces traseros
ｫ盒ｭﾁnｾｹ

Front speakers
Altavoces delanteros
ｫeｴｭﾁnｾｹ

*1 RCA pin cord (not supplied)
*1 Cable con clavijas RCA (no suministrado)
*1 RCA-wｫｷｴ｡ﾀYｸqｽu｡]ｫDｭ™-e｡^

Source selector
Selector de fuente
ｭｵｷｽｿ　ﾜｾｹ

Supplied with the CD/MD changer
Suministrado al cambiador CD/MD
ｪ™ｱaｳ　CD/MDｴｫｺﾐｾ

LINE OUT REAR
BUS AUDIO IN
BUS CONTROL IN
REMOTE IN
L
R
from car antenna
a la antenna del automóvil
ｨﾓﾛｲTｨｮ、ﾑｽu
ANT
LINE OUT FRONT
Fuse (10 A)
Fusible (10 A)
ｫOﾀIｵｷ｡]10 A｡^

To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier.
This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

Para conectar a AMP REMOTE IN del amplificador de potencia opcional.
Esta conexión es sólo para amplificadores. La conexión de cualquier otra sistema puede dañar la unidad.

ﾜﾜｿ　ﾊｴｺ･\ｲﾚｳ　jｾｹｪｺ AMP REMOTE IN ｡]ｳ　j
ｾｹｻｻｱｱｿ鬢J｡^｡C
･ｻｳsｱｵｶﾈ･ﾎｳ　jｾｹ｡C
ｳsｱｵ･　茹ﾜｨtｲﾎ･iｯ犢|ｷIﾃｫ･ｻｾ　C

AMP REM

Blue/white striped
Azul con raya blanca
ﾂｻ｡™･ｺｱ　ｾ

Max. supply current 0.3 A
Corriente máx. de alimentación de 0,3 A
ｳﾌ、jｨﾑｹqｶq 0.3 A

Light blue
Azul celeste
ｫCﾜ

ATT

to the interface cable of a car telephone
al cable de interfaz de un teléfono para automóvil
ﾜﾜｨTｨｮｹqｸｪｺｱｵ、fｹqﾆl

Orange/white striped
Con raya naranja/blanca
ﾖﾜｶﾀﾜ筲™･ﾕﾜ　箜ｾ

ILLUMINATION

to a car's illumination signal
a una señal de illuminación del automóvil
ﾜﾜｨTｨｮｴｺｷﾓｳ　Hｸｹ

Left
Lzquierdo
･ｴ

White striped
Con raya blanca
ﾜｳ･ﾕﾜ篆ｭｱ

Front speakers
Altavoces delanteros
ｫeｴｭﾁnｾｹ

Blue
Azul
ﾂﾜ

ANT REM

Max. supply current 0.1 A
Corriente máx. de alimentación de 0,1 A
ｳﾌ、jｨﾑｹqｶq 0.1 A

to power antenna control lead or power supply lead of antenna booster amplifier
<Note> In case of without power antenna, or antenna booster, not necessary to connect this lead.

al cable de control de la antena motorizada, o al cable de fuente de alimentación del amplificator de antena
<Nota> En caso de no instalar la antena motorizada o el amplificador de antena, no es necesario conectar este cable.

ﾜﾜｹq-ﾊ、ﾑｽuｱｨ　ﾉｽuｳﾎ、ﾑｽu、ﾉﾀ｣ｳ　jｾｹｪｺｹqｷｽｾﾉｽu
｡qｵ　rｭYｨSﾜｳｹq-ﾊ、ﾑｽuｳﾎ、ﾑｽu、ﾉﾀ｣ｾｹ｡Aｫh、｣･ｲｳsｱｵﾜｹｾﾉｽu｡C

Right
Derecho
･k

Gray striped
Con raya gris
ﾜｳﾜﾇﾜ篆ｭｱ

Red
Rojo
ｬ

to the +12 V power terminal which is energized in the accessory position of the ignition key switch
Be sure to connect the black earth lead to it first.

a un terminal de alimentación de +12 V que se energice en la posición para accesorios de la llave de encendido
Asegúrese de conectar primero a este terminal el conductor de puesta a masa negro

ﾜﾜﾜbｨTｨｮｵo-ﾊｾ　I、　_-ﾍｴｺｻｲｧUﾜｽm、Wｳqｹqｪｺ +12 V ｹqｷｽｺﾝ、l
-ﾈｽﾐｭｺ･©ｱNｶﾂﾜ　箜ﾜaｾﾉｽuｻPｨ莎ｽｱｵ｡C

Left
Lzquierdo
･ｴ

Green striped
Conraya verde
ﾜｳｺ　篆ｭｱ

Yellow
Amarillo
ｶﾀﾜ

to the +12 V power terminal which is energized at all times
Be sure to connect the black earth lead to it first.

a un terminal de alimentación de +12V que esté permanentemente energizado
Asegúrese de conectar primero a este terminal el conductor de puesta a masa negro

ﾜﾜﾀHｮﾉｳ｣ｳqｹqｪｺ +12 V ｹqｷｽｺﾝ、l
-ﾈｽﾐｭｺ･©ｱNｶﾂﾜ　箜ﾜaｾﾉｽuｻPｨ莎ｽｱｵ｡C

Rear speakers
Altavoces traseros
ｫ盒ｭﾁnｾｹ

Right
Derecho
･k

Purple striped
Con raya violeta
ﾜｳｵﾜ篆ｭｱ

Black
Negro
ｶﾀﾜ

to a metal point of the car
First connect the black earth lead, then connect the yellow and red power input leads.

a un punto metálico del automóvil
En primer lugar conecte el conductor de puesta a tierra negro y, a continuación, los cables de entrada de alimentación amarillo y rojo.

ﾜﾜｨTｨｮｴｺｪ　ﾝｳ｡ﾜ
ｭｺ･©ｳsｱｵｶﾂﾜ　箜ｵﾜaｾﾉｽu｡AｵMｫ皋Aｳsｱｵｶﾀﾜ筏Mｬ　篁qｷｽｿ鬢Jｾﾉｽu｡C

After connecting, bundle up the connecting cord of the rotary commander with other connecting cords of the audio equipment by attaching the supplied cramper ⑩. Be sure to leave some slack in the connecting cord between the plug and the cramper.

Una vez realizada la conexión, recoja el cable de conexión del mando rotativo con el resto de los cables de conexión del equipo de audio mediante el fijador de cables ⑩. Procure dejar un espacio en el cable de conexión entre el enchufe y el fijador de cables.

ｽuｸ　sｱｵｹｲﾜ･Hｫ癸A･Hｭ™-eｴｺｺ　a⑩｡Aｱ Nｱｱｨ　ｹｪｺｹqｽu･H、ﾎｭｵﾅｸｹﾋｸmｴｺｨ茹ｳs
ｱｵ･ﾎｸqｽu、羃_ｨﾓ｡C、羯qｽuｮﾉ｡Aｶｷｴ｢ｷNｨﾏｸqｽuｴ｡ﾀYｨｾ　a、ｱｶ｡ｴｺｹqｽuｱｴﾃPﾜ「ｪｬｺA｡Aﾖﾓ
、｣･ｲｳｻｱｵ、ﾓｺ　C

Note on the control leads
The power antenna control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner.

Memory hold connection
When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Notes on speaker connection
- *Before connecting the speakers, turn the unit off.*
- *Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.*
- *Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.*
- *Do not attempt to connect the speakers in parallel.*
- *Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.*

Nota sobre los conductores de control
El conductor de control de la antena motorizada (azul) suministrará +12 V CC cuando conecte la alimentación del sintonizador.

Conexión para protección de la memoria
Si conecta el conductor de entrada amarillo, el circuito de la memoria recibirá siempre alimentación, incluso aunque ponga la llave de encendido en la posición OFF.

Notas sobre la conexión de los altavoces
- *Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.*
- *Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia máxima admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarlos.*
- *No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz izquierdo a los del derecho.*
- *No intente conectar los altavoces en paralelo.*
- *No conecte altavoces activos (con amplificador incorporado) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciese, podría dañar tales altavoces. Por lo tanto, cerciórese de conectar altavoces pasivos a estos terminales.*

テ　ｱｨ　ﾉｽu
ｱｵｳqｽｺﾝﾓｾｹｹqｷｽｮﾉ｡Aｹq-ﾊ、ﾑｽuｴｺｱｨ　ﾉｽu｡]ﾂﾅﾖ筍^ｫKｯ犇｣ｨﾑ +12 V ｪｽｬyｹq｡C

ｫOｫ　Oｾﾐｪｺｽuｸ　sｱｵｴk
*　ｷΦsｱｵﾅnｶﾀﾜ篁qｷｽｿ鬢Jｾﾉｽuｮﾉ｡AｧYｨﾏｨTｨｮｵo-ﾊｾ　I、　_-ﾍｳQﾂ爬bｹqｷｽ、ﾁﾂ_、ｧ*
ｳB｡Aｹqｷｽ、ｴﾄﾞﾄ　Nｹqｬyｨﾑｵｹ-Oｾﾐ･ﾎｹqｸ　A･Hｫ Oｫ　ﾒ-Oｾﾐｵﾛｴｺｼﾆｾﾚ｡C

ｳsｱｵｴｭﾁnｾｹｮﾉｪｺｪ｡ｷNｨﾆｶｵ
- *ｳsｱｵｴｭﾁnｾｹqｽu･Hｫe｡Aｽﾐ･©、ﾁﾂ_･ｻｾ　qｷｽ｡C*
- *ｽﾐｨﾏ･ﾎ4ﾜﾜ8｣[ｭ©ｱﾜｨﾃ･Bｨ　罔ｳｨｬｰ　\ｲvｪｺｴｭﾁnｾｹ｡Cｱ_ｫhｷ|ｷIﾃaｴｭﾁnｾｹ｡C*
- *、｣･iｱNｴｭﾁnｾｹｪｺｺﾝ、lｳsｱｵﾜﾜｨTｨｮｳｳｽL｡A、]、｣･iｱN･ｴｭﾁnｾｹｬﾛｳsｱｵ｡C*
- *ｴｭﾁnｾｹ、｣･i･ｭﾖ豕sｱｵ｡C*
- *、｣･iｳsｱｵﾜｳｷｽｴｭﾁnｾｹ｡]、ｺｸﾋﾖｳｬ　jｾｹｪﾌ｡^ﾜﾜ･ｻｾ　ｺｴｭﾁnｾｹｺﾝ、l｡Aｱ_ｫhｷ|ｷIﾃaﾖｳｷｽ　ｴｭﾁnｾｹ｡C刁ﾌｹ｡Aｳｫｽｺﾝ、l･uｯ犁sｱｵLｷｽｴｭﾁnｾｹ｡C*